

GUALBERTO-SCHNEIDER Antje  
nationalité allemande et française  
Maître de conférences hors classe  
Département d'Etudes allemandes, Faculté des Langues  
ER 1339, LiLPa Linguistique, Langues, Parole  
[gualberto@unistra.fr](mailto:gualberto@unistra.fr)



### Titres et diplômes, cursus universitaire

**1994** Doctorat en Sciences du langage, Université Paris 13,  
Laboratoire de linguistique informatique, directeur : Prof. G. Gross  
**1988** DEA en Linguistique, Université de Strasbourg (sous la  
direction du Prof. Martin Riegel)  
**1987** Maîtrise en Linguistique contrastive, Université de Strasbourg (sous la direction des Prof. Irène  
Tamba-Mecz et Gertrud Gréciano)  
**1986** Licence de Lettres modernes, Université de Strasbourg  
**1983-85** premier cycle d'études universitaires (Langues romanes et Littérature comparée), Université  
de la Sarre

### Parcours professionnel

depuis **2007** Maître de conférences, Faculté des Langues/Etudes allemandes, Université de Strasbourg  
**2000-07** Maître de conférences, UFR des Arts, Lettres et Langues (Metz), Université de Lorraine  
2004-07 : co-responsable du master trinational au département d'Etudes franco-allemandes:  
*Communication et coopération transfrontalières* (avec les Universités de la Sarre et du Luxembourg)  
**1998-99** CAPES ; professeure certifiée (enseignements en cycle terminal et BTS), Lycée Schwilgué,  
Sélestat  
**1994-98** responsable de formation et enseignante à l'ICSV (Institut des cadres supérieurs de la vente)  
du CNAM (site de l'IUT Illkirch-Graffenstaden)  
**1992-1994** Maître de langue à l'IUT Robert Schuman, Illkirch-Graffenstaden  
**1989-1992** linguiste-lexicographe chez SYSTRAN Inc. (technologies de traduction), Luxembourg et  
La Jolla, Californie  
**1987-1989** chargée de cours à la délégation strasbourgeoise du *Goethe-Institut*

### Responsabilités pédagogiques et administratives, mandats à l'Université de Strasbourg

**2019-21** co-directrice des études de la Faculté des Langues, responsable des UE transversales  
**depuis 2013** responsable disciplinaire du MEEF « Enseigner l'allemand au 2<sup>nd</sup> degré »  
**2014-17** élue au Conseil de faculté de la Faculté des langues et cultures étrangères  
**2015/16-18** responsable LanSAD au département d'Etudes allemandes  
**2010-13** co-directrice du département d'Etudes allemandes  
**2008-13** responsable Relations internationales au département d'Etudes allemandes (ERASMUS,  
EUCOR, programme d'assistants de français à l'étranger / France Education International)

### Spécialités en enseignement et recherche

linguistique et grammaire (aussi en approche contrastive), didactique de la grammaire, lexicologie,  
traduction, préparation au CAPES

## Sélection de publications caractéristiques des domaines de spécialité

Gualberto-Schneider, A. (2021), Sprachmittlung zwischen handlungsorientierter Methode und ‚traditionellem‘ Übersetzen an der Universität. Communication à la JE *Linguistique et didactique de la traduction*, EA 4236 Echanges, Aix-Marseille Université

Gualberto-Schneider, A. (2020), Welche Grammatikdidaktik für Studierende der Germanistik in Frankreich ? In : Durand, M. L., Lefèvre, M. & Öhl, P. (éds.), *Tradition und Erneuerung : Sprachen, Sprachvermittlung, Sprachwissenschaft*. Hamburg : Verlag Dr. Kovac (= *Sprache und Sprachen in Forschung und Anwendung* 9), 241-250. (avec N. Schnitzer)

Gualberto-Schneider, A. (2018), Fiches de grammaire contrastive DaF-français : « Les constructions impersonnelles ». Nancy : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2018/1, 23- 29. (avec A. Aufray)

Gualberto-Schneider, A. (2017), Fiches de grammaire contrastive DaF-français : « La linéarisation: fonctions pragmatiques et textuelles ». Nancy : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2017/4, 347- 356. (avec A. Aufray)

Gualberto-Schneider, A., (2017), Fiches de grammaire contrastive DaF-français : « La linéarisation: principes généraux ». Nancy : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2017/3, 233-245. (avec A. Aufray)

Gualberto-Schneider, A., (2016), Überlegungen zum Rekurs auf Französisch beim Erlernen lexiko-grammatischer Einheiten des Deutschen . In : Bürgel, C. & Siepmann, D. (éds.), *Sprachwissenschaft und Fremdsprachendidaktik : Zum Verhältnis von sprachlichen Mitteln und Kompetenzentwicklung*. Baltmannsweiler : Schneider Verlag Hohengehren (= *Thema Sprache*), 77-89. (avec V. Balnat)

Gualberto-Schneider, A., (2016), Fiches de grammaire contrastive DaF-français : « Les verbes modaux ». Nancy : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2016/3, 239-255. (avec V. Balnat)

Gualberto-Schneider, A., (2016), Fiches de grammaire contrastive DaF-français : « Les passifs ». Nancy : *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 2016/1, 17-25. (avec V. Balnat)

Gualberto-Schneider, A. (2014), Réflexions en vue de l'élaboration d'un précis grammatical contrastif DaF-FLE, In : Bousch, D., Robin, T., Rothmund, E. & Toscer-Angot, S. (éds.), *Héritage, transmission, enseignement dans l'espace germanique*. Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 233-244. (avec V. Balnat)

Gualberto-Schneider, A. (2013), L'expressivité de certains ' semi-préfixes' en allemand, In : Chauvin, C. & Kauffer, M. (éds.), *Ecart et expressivité : La fonction expressive*, coll. Annales littéraires de l'Université de Franche-Comté, Recherches en linguistique. Besançon: PU de Franche-Comté, 131-143.

Gualberto-Schneider, A. (2010), Wortbildung als Mittel der Intensivierung von Adjektiven. In: Schmale, G. (éd.), *Das Adjektiv im heutigen Deutsch : Syntax, Semantik, Pragmatik*. Tübingen : Stauffenburg (= *Eurogermanistik* 29), 193-205.